

# Priest's Service Book

from: en uk lash

client.settings cover.title



GREEK ORTHODOX PATRIARCHATE OF  
ALEXANDRIA AND ALL AFRICA

from: en uk lash client.settings client.title



**Primary Text** © 2011, the Greek Orthodox Archdiocese of Thyateira and Great Britain, and the Very Reverend Archimandrite Ephrem Lash. Used by permission. *from: en uk lash copyright notice*

**Overall Publication** © GREEK ORTHODOX PATRIARCHATE OF ALEXANDRIA AND ALL AFRICA *from: /en/uk/lashclient.settings client.title* except as noted above. *from: sys client.settings ke oak copyright*

**Published** by TBD *from: sys client.settings ke oak publisher.*

**Produced** on January 16, 2019 using the ocmc-liturgical-text package for L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X. This package was created by the Orthodox Christian Mission Center, <http://www.ocmc.org>.

**Disclaimer:** Due to variation in rubrics and local liturgical practices, some translations might not be identical in meaning to each other or to the original source text.

**License:** Licensed under the Creative Commons Attribution- NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License (the “License”). You may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://creativecommons.org>.

# Contents

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Contents</b>  | <b>ii</b> |
| Blessing . . . . .   | iii       |
| <b>The Typika</b> <i>from: en uk lash typika p0001.title.toc</i>                             | <b>1</b>  |
| Sunday Morning Prayers <i>from: en uk lash typika morningprayers.title.toc</i> . . . . .     | 1         |
| The Six Psalms <i>from: en uk lash matinsforsunday p0055.title.toc</i> . . . . .             | 2         |
| The Resurrection Evlogitaria <i>from: en uk lash matinsforsunday p0171.title.toc</i> . . . . | 8         |

## **Blessing**

This is a draft version for internal review only. It has not yet been blessed for distribution.



# The Typika from: en uk lash typika p0001.title.doc

## Sunday Morning Prayers from: en uk lash typika morningprayers.title.doc

The order of Sunday morning prayers which is done by the SubDeacon or Reader in the absence of a Priest. from: en uk lash typika rubric.001

**Reader** from: /en/uk/lashactors Reader: from: en uk lash actors Reader.colon In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. from: en uk lash typika InTheName Amen. from: en uk lash prayers res04

Glory to you, O God, glory to you. from: en uk lash prayers DoxaSoiOTheosImon.text

Heavenly King, Advocate, Spirit of truth, present everywhere, filling all things, Treasury of blessings and Giver of life, come and dwell in us, cleanse us from every stain, and, O Good One, save our souls. from: en uk lash duplicates d0461

Holy God, Holy Strong, Holy Immortal, have mercy upon us. from: en uk lash matinsforsunday p0359 (three times). from: en uk lash rubrical Thrice

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. from: en uk lash duplicates d0398

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. from: en uk lash duplicates d0069

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and for ever, and to the ages of ages. Amen from: en uk lash duplicates d0397

Our Father, in heaven, may your name be hallowed; your kingdom come;

your will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors. And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one. *from: en uk lash duplicates d0736*

Lord, save your people, and bless your inheritance, granting to faithful Christians victory over their enemies, and guarding your commonwealth by your Cross. *from: en uk lash duplicates d0592*

Glory. *from: en uk lash duplicates d0415*

Lifted up on the Cross of your own will, to the new commonwealth that bears your name grant your mercies, Christ God; make your faithful people glad by your power, granting them victories over their enemies; may they have your help in battle: a weapon of peace, an invincible trophy. *from: en uk lash duplicates d0553*

Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. *from: en uk lash prayers KaiNynKaiAei.text*

Dread Champion who cannot be put to shame, do not despise our petitions, O Good One. All-praised Mother of God establish the commonwealth of the Orthodox, save your people and give them victory from heaven, for you gave birth to God, O only blessed one. *from: en uk lash duplicates d0261*

Glory to God in the highest, and on earth peace; good will among men. *from: en uk lash ho.s03 hoMA.DoxologyVerse01.text (three times). from: en uk lash rubrical Thrice*

Lord, you will open my lips, and my mouth will proclaim your praise. *from: en uk lash ps psa50.v17.text (three times). from: en uk lash rubrical Thrice*

## The Six Psalms *from: en uk lash matinsforsunday p0055.title.doc*

### Psalm 3 *from: en uk lash duplicates d0795*

Lord, why have those who afflict me been multiplied? Many rise against me. Many say to my soul, 'There is no salvation for him in his God'. But you, Lord, are my helper, my glory, and the one who lifts up my head. With



my voice, I cried to the Lord, and he heard me from his holy mountain. I lay down and slept; I awoke, because the Lord will assist me. I will not be afraid of tens of thousands of people who surround me. Rise, Lord, save me, my God; because you have struck all who are vainly my foes. You have smashed the teeth of sinners. Salvation is the Lord's, and your blessing is upon your people. from: en uk lash matinsforsunday p0060

**And again:** from: en uk lash duplicates d0111

I lay down and slept; I awoke because the Lord will assist me. from: en uk lash duplicates d0484

**Psalm 37** from: en uk lash duplicates d0796

Lord, do not rebuke me in your anger, nor chastise me in your wrath. For your arrows have been stuck fast in me, and you have laid a heavy hand upon me. There is no healing in my flesh on account of your wrath, nor peace in my bones on account of my sins. My iniquities flooded over my head; like a heavy burden they weighed heavily upon me. My wounds stank and festered on account of my foolishness. I was wretched and utterly bowed down; I went about mourning all day long. For my loins were filled with mockings, and there is no healing in my flesh. I was maltreated and humiliated exceedingly; I howled from the groaning of my heart. Lord, all my desire is before you, and my groaning was not hidden from you. My heart was troubled, my strength failed me; and even the light of my eyes had gone from me. My friends and my neighbours drew near and stood against me, and those nearest me stood far away. Those who sought my life used force, and those who sought evils for me spoke vanities, and meditated trickeries all day long. But I, like a deaf man, heard nothing; like one who is dumb, who does not open his mouth. So I became like one who cannot hear, and in whose mouth there are no rebukes. For in you, Lord, I have hoped; you will answer me, O Lord my God. For I said: Let my foes never exult over me. When my foot slipped they crowed over me. For I am ready for blows and my pain is with me continually. For I will declare my iniquity and be troubled at my sin. But my enemies live and have prevailed over me, and those who hate me unjustly have been multiplied. Those who repay me with evils in place of good have slandered me, since I pursued goodness. Do not forsake me, Lord; my God, do not go far from me. Hasten to help

me, Lord of my salvation. *from: en uk lash matinsforsunday p0064*

**And again.** *from: en uk lash duplicates d0110*

Do not forsake me, Lord; my God, do not go far from me. *from: en uk lash duplicates d0260*

Hasten to help me, Lord of my salvation. *from: en uk lash duplicates d0435*

**Psalm 62** *from: en uk lash duplicates d0798*

O God, my God, I watch for you at dawn; my soul has thirsted for you, my flesh how often in a desert, untrodden and waterless land. Thus I appeared before you in the holy place, to see your power and your glory. For your mercy is better than life; my lips will praise you. So I will bless you as long as I live, and in your name I will lift up my hands. May my soul be filled as with marrow and fatness; my mouth will praise you with joyful lips. When I remembered you upon my bed, every dawn I meditated upon you. For you became my helper, and in the shelter of your wings I shall rejoice. My soul clung to you; and your right hand upheld me. But those who vainly sought my life will go down to the deepest parts of the earth, they will be delivered to the power of the sword, they will be portions for foxes. But the king will rejoice in God, and all who swear by him will be praised; for the mouths of those who speak iniquities have been stopped. *from: en uk lash matinsforsunday p0069*

**And again.** *from: en uk lash duplicates d0110*

Every dawn I meditated upon you, for you became my helper, and in the shelter of your wings I shall rejoice. *from: en uk lash duplicates d0276*

My soul clung to you; and your right hand upheld me. *from: en uk lash duplicates d0639*

Glory to the Father and to the Son and to the holy Spirit. Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. *from: en uk lash duplicates d0387*

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you, O God. *from: en uk lash matinsforsunday p0074*

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. *from: en uk lash duplicates*

*d0586*

Glory to the Father and to the Son and to the holy Spirit. Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. *from: en uk lash duplicates d0387*

**Psalm 87** *from: en uk lash duplicates d0799*

Lord, God of my salvation, I have cried by day, and by night also before you. Let my prayer come into your presence, and turn you ear to my supplication. For my soul was filled with evils, and my life drew near to Hell. I was reckoned among those that go down to the Pit; I became as one that has no help, free among the dead. Like the slain that sleep in the tomb, whom you remembered no more; and they were cut off from your power. They placed me in the lowest Pit; in darkness and in the shadow of death. Your wrath lay heavy upon me, and you brought all your waves against me. You put my friends far from me, and made me an abomination to them. I was handed over and I came out; my eyes grew weak because of my beggary. I cried to you, Lord, all the day; I stretched out my hands towards you. Will you work wonders for the dead; or will physicians raise them up again to praise you? Will any declare your mercy in the tomb, or your truth in the place of destruction? Will your wonders be known in the dark, or your justice in a land that has been forgotten? But to you, Lord, I have cried, and in the morning my prayer will come before you. Why have you rejected my soul, Lord; why do you turn away your face from me? I am poor and in toils since my youth; exalted, I was humbled and brought to despair. Your fierce anger overwhelmed me, and your terrors appalled me. They surrounded me like water all day long; they closed in upon me from every side. Friend and neighbour you have put far from me, and my companions because of my misery. *from: en uk lash matinsforsunday p0078*

**And again.** *from: en uk lash duplicates d0110*

Lord, God of my salvation, I have cried by day; and by night also before you. *from: en uk lash matinsforsunday p0080*

Let my prayer come into your presence, and turn your ear to my supplica-

tion. *from: en uk lash matinsforsunday p0081*

**Psalm 102** *from: en uk lash duplicates d0788*

Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless his holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget none of his benefits. He forgives all your iniquities; he heals all your diseases; he redeems your life from corruption and crowns you with mercy and compassion; he satisfies your desire with good things; your youth will be renewed like an eagle's. The Lord performs deeds of mercy and judgement for all who are oppressed. He made known his ways to Moses, his wishes to the children of Israel. The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and full of mercy. He will not always be wrathful, nor will he be enraged for ever. He has not dealt with us according to our iniquities, nor rewarded us according to our sins. For, like the height of heaven above the earth, the Lord has made his mercy prevail over those that fear him. As far as the east is from the west, so far has he taken our sins from us. As a father takes pity on his children the Lord has taken pity on those who fear him. For he knows of what we are made; has remembered that we are but dust. As for man, his days are but as grass, he will blossom like a flower of the field; for when a wind has passed over it, it will be no more and will know its place no longer. But the mercy of the Lord is for ever and ever upon those who fear him; and his justice upon their children's children, upon those who keep his covenant and remember his commandments to do them. The Lord has prepared his throne in heaven and his kingdom rules over all. Bless the Lord, all you his Angels, powerful in strength, who perform his word, and listen to the voice of his words. Bless the Lord, all you his Powers, his Ministers who do his will. Bless the Lord, all you his works. In every place of his dominion, bless the Lord, O my soul! *from: en uk lash matinsforsunday p0084*

**And again.** *from: en uk lash duplicates d0110*

In every place of his dominion, bless the Lord, O my soul! *from: en uk lash duplicates d0499*

**Psalm 142** *from: en uk lash duplicates d0789*

Lord, hear my prayer; in your truth give ear to my supplication, and in your

justice hear me. Do not enter into judgement with your servant, for in your sight no one living can be justified. For the enemy pursued my soul; humbled my life to the ground; made me dwell in darkness, like those for ever dead. My spirit in me grew weary, and my heart was troubled within me. I remembered days of old; I meditated on all your works. I made the works of your hands my meditation. I stretched out my hands towards you; my soul thirsted for you like a waterless land. Hear me swiftly, O Lord; my spirit has failed. Do not turn your face from me, or I shall be like those who go down to the Pit. Make me hear of your mercy in the morning, for I have hoped in you. Make known to me the way in which I should walk, for to you I have lifted up my soul. Deliver me from my enemies, Lord; I have run to you for shelter. Teach me to do your will, for you are my God. Your good Spirit will guide me in an upright land. For your name's sake, O Lord, you will give me life. In your justice you will bring my soul out of trouble; in your mercy slay my enemies, and destroy all those who afflict my soul, for I am your servant. from: en uk lash matinsforsunday p0088

**And again.** from: en uk lash duplicates d0110

O Lord, hear me in your righteousness from: en uk lash ps psa142.v1b.text and enter not into judgment with thy servant. from: en uk lash ps psa142.v3a.text **(twice)**. from: en uk lash rubrical Twice

Your good Spirit will guide me in an upright land. from: en uk lash duplicates d1174

Glory to the Father and to the Son and to the holy Spirit. Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. from: en uk lash duplicates d0387

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you, O God. from: en uk lash matinsforsunday p0074 **(three times)**. from: en uk lash rubrical Thrice Lord, you are our hope, glory to you. from: en uk lash typika lordOurHope

**Reader** from: /en/uk/lashactors Reader: from: en uk lash actors Reader.colon Give thanks to the Lord, for he is good: his mercy endures for ever. from: en uk lash duplicates d1097b

**People** from: /en/uk/lashactors People: from: en uk lash actors People.colon The Lord is God, and has appeared to us. Blessed is he who comes in the from: en uk lash matinsweekday

*p0132* name of the Lord. *from: en uk lash matinsweekday p0133*

**Reader** *from: /en/uk/lashactors Reader: from: en uk lash actors Reader.colon* All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I drove them back. *from: en uk lash duplicates d1098b*

**People** *from: /en/uk/lashactors People: from: en uk lash actors People.colon* The Lord is God, and has appeared to us. Blessed is he who comes in the *from: en uk lash matinsweekday p0132* name of the Lord. *from: en uk lash matinsweekday p0133*

**Reader** *from: /en/uk/lashactors Reader: from: en uk lash actors Reader.colon* This is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes. *from: en uk lash duplicates d1099b*

**People** *from: /en/uk/lashactors People: from: en uk lash actors People.colon* The Lord is God, and has appeared to us. Blessed is he who comes in the *from: en uk lash matinsweekday p0132* name of the Lord. *from: en uk lash matinsweekday p0133*

Then we sing the Troparion of the current feast, or of the Saint of the day, or, on Sundays, the Resurrection Apolytikion of the current tone twice, together with the appropriate Theotokion. This is a simplified rubric; but it should be noted that on most Sundays the Resurrection Apolytikion is sung twice. *from: en uk lash matinsforsunday p0161*

## The Resurrection Evlogitaria *from: en uk lash matinsforsunday p0171.title.doc*

**People** *from: /en/uk/lashactors People: from: en uk lash actors People.colon* Blessed are you, O Lord: teach me your statutes. *from: en uk lash matinsforsunday p0173a*

The company of the Angels was amazed, seeing you numbered among the dead, yet destroying the power of death, O Saviour, raising Adam with yourself and freeing all from Hell. *from: en uk lash matinsforsunday p0174*

**People** *from: /en/uk/lashactors People: from: en uk lash actors People.colon* Blessed are you, O Lord: teach me your statutes. *from: en uk lash matinsforsunday p0173a*

‘Why do you mingle sweet spices with your tears, O women disciples?’ the

dazzling Angel in the tomb said to the women bearing myrrh, 'Behold the tomb, and understand: for the Saviour has risen from the grave'. *from: en uk lash matinsforsunday p0175*

**People** *from: /en/uk/lashactors People:* *from: en uk lash actors People.colon* Blessed are you, O Lord: teach me your statutes. *from: en uk lash matinsforsunday p0173a*

Early in the morning the women bearing myrrh hastened, lamenting, to your grave; but the Angel stood before them and said, 'The time for lamentation has passed. Do not weep; but tell the Apostles of the Resurrection'. *from: en uk lash matinsforsunday p0176*

**People** *from: /en/uk/lashactors People:* *from: en uk lash actors People.colon* Blessed are you, O Lord: teach me your statutes. *from: en uk lash matinsforsunday p0173a*

The women bearing spices coming to your grave, O Saviour, heard an Angel saying to them, 'Why do you number the living among the dead? For as God he has risen from the grave'. *from: en uk lash matinsforsunday p0177*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *from: en uk lash prayers DoxaPatri.text*

We worship the Father, and his Son, and the Holy Spirit: the holy consubstantial Trinity, as we cry with the Seraphim, 'Holy, holy, holy are you, O Lord!' *from: en uk lash matinsforsunday p0179*

Both now and for ever, and to the ages of ages. Amen. *from: en uk lash prayers KaiNynKaiAei.text*

O Virgin, by giving birth you redeemed Adam from sin, and you brought Eve joy instead of sorrow. He who was incarnate from you, who is both God and man, has guided back to life those who had fallen from life. *from: en uk lash matinsforsunday p0181*